

# Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP – Revisada

## MANUAL DE ORIENTACIÓN

*Generado por el programa California Childcare Health Program y administrado por la Escuela de Enfermería de la Universidad de California, San Francisco (UCSF) ([www.ucsfchildcarehealth.org](http://www.ucsfchildcarehealth.org)). 2005.*

*Con fondos de First 5 California*



## HISTORIA

Hay múltiples factores que determinan la calidad de los programas de Cuidado y Educación de Niños Pequeños (ECE, por su sigla en inglés). Estos factores incluyen: relaciones e interacciones afectivas e integrales entre los niños y los proveedores, un ambiente físico libre de peligros, que sea apropiado y estimulante para el desarrollo infantil. Las medidas recientes de calidad en los ECE abarcan la salud y la seguridad como componentes de la calidad. Los instrumentos de evaluación más conocidos y de uso más frecuente para medir la calidad de los ECE es la Escala Revisada de Calificaciones del Ambiente Para la Niñez Temprana -ECERS-R, por sus siglas en inglés- (Harms, Clifford, & Cryer, 1998a), La Escala Revisada de Calificaciones del Ambiente para el Bebé y los Niños en Edad de Aprender a Caminar -ITERS-R, por sus siglas en inglés) (Harms, Clifford, & Cryer, 1998b), y la Escala de Calificaciones de la Familia que Brinda Servicios de Guardería Infantil -FDCERS, por sus siglas en inglés - (Harms, Clifford, & Cryer, 1989).

Desde septiembre de 2001 hasta enero de 2003, el personal de investigación del Programa de Salud para Establecimientos de Cuidado de Niños de California, California Childcare Health Program (CCHP, por sus siglas en inglés) realizó una evaluación de salud y seguridad de niños de 0 a 5 años de edad en los programas de ECE en 20 condados de California. Uno de los objetivos del proyecto Linkages fue crear, evaluar y perfeccionar el instrumento de medición de salud y seguridad. El punto 67 del instrumento de observación y evaluación de la Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP fue creado para: 1) evaluar la condición de salud y seguridad de los programas de ECE; 2) evaluar de manera objetiva las necesidades y fallas de salud y seguridad en los programas de ECE; y 3) ayudar a los calificadores a especificar intervenciones que podrían mejorar la salud y seguridad en estos programas. La Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP fue creada en base a las siguientes fuentes de información:

- Cuidando a Nuestros Niños: Estándares Nacionales de Desempeño de Salud y Seguridad (Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el cuidado de los niños, 2002)
- Peldaños a recorrer en el camino del cuidado de nuestros niños: Estándares Nacionales del Desempeño de Salud y Seguridad: (Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública, Centro Nacional de Recursos para la Salud y Seguridad en el cuidado de los niños, 2003)
- Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill: Proyecto de Mejora de Calidad para Bebés y Niños en Edad de Aprender a Caminar. ((UNC QEP, por sus siglas en inglés)). 2001. Consulta de Salud en Establecimientos de Cuidado de Niños; Lista de Control de Salud y Seguridad o Resumen de Evaluación de Establecimientos de Cuidado de Niños.
- División de Otorgamiento de Licencias de la comunidad, centros de cuidado de niños, Título 22. Manual de Normas y Procedimientos (Departamento de Salud y Servicios Humanos del estado de California, Departamento de Servicios Sociales. (2000)
- Lista de Control de Preparación para Casos de Terremoto (Agencia de Salud y Bienestar del Estado de California. (1999).

- Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños. Observación de salones de clases para la niñez temprana. (Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños, 1998)
- Lista de control de estudio anterior de ECE (Proyecto del Ambiente Preescolar, 1997)

Además, un comité de asesoramiento formado por investigadores, consultores de salud, directores y maestros de establecimientos de cuidado de niños, nos orientó en la selección de los puntos de evaluación. La mayoría de los puntos de evaluación en la Lista de Control de Salud y Seguridad están basados en los Estándares Nacionales de Desempeño de Salud y Seguridad llamado "Caring for Our Children".

### La Lista de Control revisada de Salud y Seguridad de CCHP (Lista de Control de S & S de CCHP)

Basándose en la experiencia de investigadores y consultores de salud de los establecimientos de cuidado de niños, el personal de investigación del programa de salud en establecimientos de cuidado de niños de California revisó la Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP en 2004. El punto nuevo, número 82, de la Lista de Control de S & S de CCHP fue desarrollado para ser más fácil de usar, más completo y mejor organizado. Esta Lista de Control de S & S de CCHP puede ser usada por una variedad de profesionales de la salud y otros profesionales de los ECE interesados en evaluar o efectuar un sistema de intervenciones de salud y seguridad en ambientes de ECE. Estos abarcan:

- consultores de salud de los establecimientos de cuidado de niños
- defensores de la Salud Infantil en el Ámbito del Cuidado de Niños
- profesionales de ECE
- investigadores
- otros profesionales que trabajan en el campo de ECE

### La Lista de Control de S & S de CCHP mejora la lista de control original al:

- dar opciones de respuestas más simples
- eliminar puntos de evaluación que cumplieran los Estándares Nacionales de Desempeño de Salud y Seguridad (AAP, et. Al., 2002) "siempre", "casi siempre", "nunca" o "casi nunca" y dejar los puntos de evaluación que demostraran cambios durante el período de tiempo del estudio
- agregar puntos que eran claves en los Estándares de Desempeño de Salud y Seguridad tal como fue documentado en Stepping Stones (AAP, et al., 2003)
- eliminar puntos que resultarían difíciles de calificar o que requerirían costosos cambios estructurales para el programa
- eliminar puntos sobre las normas y los códigos contra incendio que ya son revisados por los inspectores del departamento de bomberos
- retener o agregar puntos que se pueden observar durante una visita de medio día a un programa de ECE
- retener o agregar puntos que requieren una interacción mínima con el personal de los ECE

## CONTENIDOS DEL MANUAL

Este manual sirve de guía para usar la Lista de Control de S&S de CCHP y comprende información sobre:

- Subescalas
- Horario de actividades
- Qué calificar
- Instrumentos de calificación
- Interacción con los miembros del personal del programa
- Calificación, codificación y puntuación y análisis de datos.
- Manual del Calificador: Especificaciones de las preguntas punto por punto
- Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP - Referencias

### Subescalas

La Lista de control de S & S de CCHP está dividida en dos partes principales: una sección completa para todos los niños de 0 a 5 años (puntos del 1 al 55) y una subsección completa de bebés o niños en edad de aprender a caminar para niños menores de 36 meses de edad (puntos del 56 al 82). Ambas secciones tienen varias subescalas. Las subescalas son las siguientes:

#### Ambiente interior:

- Prevención de emergencias o envenenamientos (incluye el anuncio de números de contacto necesarios en caso de emergencia, procedimientos de seguridad, juegos y cómo y dónde guardar ciertos artículos)
- Pertenencias del personal y de los niños (incluye guardar las pertenencias personales de forma segura para que no constituyan un peligro o riesgo para la salud de los niños)
- Necesidades especiales (incluye el almacenamiento y etiquetado apropiado de los medicamentos y avisos de las necesidades especiales de alimentación de los niños)
- Lavado de manos (incluye colocar anuncios sobre los pasos a seguir para lavarse las manos y puntos de evaluación sobre los comportamientos a la hora de lavarse las manos)
- Preparación, consumo y limpieza de alimentos (incluye almacenamiento, plan del salón, medidas de seguridad de los alimentos y menús) y
- Salud bucal (cepillado de dientes y mantenimiento implementos de cepillado de dientes)

#### Juegos bajo techo y al aire libre:

- Al aire libre (incluye supervisión y medidas de seguridad y los peligros de las bicicletas y los juegos al aire libre)
- Bajo techo (incluye supervisión y medidas de seguridad de los juegos bajo techo)

### Subescalas para bebés y niños en edad de aprender a caminar (IT)

- IT General (incluye medidas de seguridad de los juguetes y la salud del personal)
- Cambio de pañales de IT (anuncios de información, procedimientos adecuados y lavado de mano)

- Preparación y consumo de alimentos de IT (incluye almacenamiento, cuidado de los biberones y manejo de la leche materna, cómo dar leche a los bebés y la salud bucal)
- Momentos de dormir y siestas de IT (incluye medidas de seguridad de la cuna y SMSL)

### CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Dependiendo del propósito del calificador y de la disponibilidad de tiempo, la Lista de Control de S & S de CCHP puede ser completada durante una visita de medio día de duración a un programa de educación y cuidado de niños pequeños o puede estar dividida en partes o subescalas que se pueden completar durante el transcurso de varios días.

Es esencial la buena programación del horario para implementar toda la Lista de Control de S & S de CCHP porque se necesitan observar varias actividades diferentes. El calificador de la Lista de Control de S & S de CCHP necesitará hacer preguntas con respecto a cuándo ocurren las diferentes actividades a evaluar. Además, puede ocurrir que el calificador deba dejar de completar una subescala temporariamente para poder observar otra actividad (por ejemplo, el cambio de pañales o la alimentación) que aparece en otra subescala y que ocurre solamente en ciertos momentos del día. Para poder evaluar con precisión la salud y seguridad de un programa, el calificador de la Lista de Control de S & S de CCHP debe fijar las visitas según el horario cuando se puedan observar las siguientes actividades:

1. Preparación y servicio de alimentos (ya sea durante una comida o meriendas -tentempiés)
2. Antes, durante y después de comer (ya sea una comida o meriendas)
3. Ir al baño o cambio de pañales
4. Juegos al aire libre y bajo techo
5. Siesta (si se observan a niños de 0 a 35 meses de edad)

### QUÉ SE DEBE CALIFICAR

Dependiendo del propósito de la evaluación, se puede usar una Lista de Control de S & S de CCHP para calificar un programa de ECE completo, varios salones de clase o un solo salón de clases. Si no hay limitaciones de tiempo, el calificador puede usar Lista de Control de S & S de CCHP para realizar evaluaciones de cada salón de clases por separado o combinar las observaciones de varios salones de clase en una evaluación usando solo una Lista de Control de S & S de CCHP. Si hay limitaciones de tiempo, el calificador puede elegir evaluar un solo salón de clase y suponer que ese salón es representativo de los otros salones de clase en el programa.

## INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Hay varios instrumentos de evaluación que se requieren para poder completar la Lista de Control de S & S de CCHP de forma precisa. Las especificaciones punto por punto de la Lista de Control de S & S de CCHP explican punto por punto qué instrumentos de evaluación usar y cuándo y cómo usarlos. La lista de instrumentos de evaluación necesarios es la siguiente:

1. Tubo obturador o tubo de cartón de un rollo vacío de papel higiénico
2. Cinta métrica
3. Termómetro para refrigerador
4. Termómetro a temperatura ambiente
5. Termómetro para medir la temperatura del agua
6. Tablilla con sujetapapeles (para usar como superficie para escribir)

## INTERACCIÓN CON LOS MIEMBROS DEL PERSONAL DEL PROGRAMA

Los puntos en la Lista de Control de S & S de CCHP se eligieron para minimizar la interacción entre el calificador y los miembros del personal del programa de ECE. Además, no es necesario interactuar con los niños para poder completar los puntos de la evaluación. Al realizar la observación, el calificador debe ser lo más discreto y objetivo posible.

A pesar de que la mayoría de los puntos de la Lista de control de S & S de CCHP se pueden observar y calificar con poca interacción con el personal del programa, algunos puntos requieren información o ayuda de un miembro del personal. Por ejemplo, el punto número 13 demuestra eso. "Venenos: Los productos de limpieza tienen la etiqueta y están almacenados (con la excepción de solución de blanqueador o cloro) en los envases originales." Para completar este punto, se necesita que un miembro del personal dé acceso al lugar donde se guardan los productos de limpieza para que se puedan revisar las etiquetas de tales productos. Las especificaciones punto por punto de la Lista de Control de S & S de CCHP indican los puntos que requieren interacción por parte del calificador con el personal del programa.

## CALIFICACIÓN, CODIFICACIÓN, PUNTUACIÓN Y ANÁLISIS

Esta parte explica cómo calificar, dar una puntuación, ingresar el código y analizar la Lista de Control de S & S de CCHP.

### Calificación

La calificación es el proceso de asignar un valor definido a un dato o información recopilada y evaluada. Para la Lista de control de S & S de CCHP, se deben calificar los puntos de la siguiente forma: "Cumple totalmente con los estándares" ("C") o "No cumple totalmente con los estándares" ("NC"). Si algún punto no corresponde al programa que se está evaluando, la calificación debe indicar "No Corresponde." ("N/A"). Se debe calificar un punto con "C" si todos los aspectos del punto están presentes. Se debe colocar "NC" al calificarlo aún si alguna parte o varias partes de un punto de evaluación no están presentes. Finalmente, se debe clasificar un punto con "N/A" si no corresponde al programa o al salón de clase que se está evaluando. Un ejemplo de un punto de evaluación que podría clasificarse con "N/A" es el número 12 que evalúa si el programa o clase realiza o no realiza viajes o paseos educativos o de excursión. En este caso, no es necesario contar con un botiquín de primeros auxilios adicional.

### Codificación y Puntuación

La codificación es el proceso de transformación o una nueva codificación de datos recopilados sin procesar a un formulario estandarizado para que se puedan procesar los datos, ingresarlos a una base de datos y analizarlos (Polit & Beck, 2003). Para la Lista de Control de S & S de CCHP, las calificaciones de los puntos deben contar con un valor numérico. Los valores numéricos son:

- C = 1
  - NC = 0
  - N/A = 999
- (999 indica que no se ha asignado una calificación al punto)

Después de completar la Lista de Control de S & S de CCHP, se deben codificar los puntos de evaluación con los valores numéricos correspondientes. Si el calificador ingresa los datos en la base de datos, se deben ingresar los valores numéricos asignados. Cada programa que se observa debe tener un total o una puntuación media basada en los 82 puntos de la Lista de Control de S & S de CCHP. Por ejemplo, un programa o salón de clases tiene una puntuación total que va de 0 a 82 puntos y una puntuación promedio que va de 0,00 a 1,00.

## Análisis

El análisis de datos se define como la organización y síntesis de los datos y la evaluación de las hipótesis (Polit & Beck, 2003). Tal como se indicó anteriormente la Lista de Control de S & S de CCHP fue generada para evaluar el estado de salud y seguridad de los programas de ECE. Después de la codificación y la puntuación de los puntos de la Lista de Control de S & S de CCHP, se pueden calcular las estadísticas descriptivas. Las estadísticas descriptivas incluyen los resultados totales de la cantidad de salones de clases o programas, la puntuación promedio y las derivaciones estándares. Se pueden calcular las frecuencias para analizar la distribución de los resultados. Un ejemplo de la distribución de la frecuencia puede mostrar que en el punto número 1 de la Lista de Control de S & S de CCHP solamente el 55% de los salones de clases o programas que se observaron recibieron una puntuación de 1.00.

## LISTA DE CONTROL DE S & S DE CCHP – REVISADA: ESPECIFICACIONES PUNTO POR PUNTO

### Lista de Control de S & S de CCHP: Especificaciones punto por punto:

- explica el contenido de cada uno de los puntos de la Lista de Control de S & S de CCHP
- explica cómo calificar cada punto con precisión y el propósito del espacio entre cada punto para anotar notas o comentarios
- proporciona ejemplos de cómo calificar los puntos de evaluación
- define qué constituye un hogar de familia donde se brinda servicios de cuidado de niños y centros de cuidado de niños pequeños y de gran tamaño
- indica los instrumentos necesarios para completar los puntos de evaluación
- define qué secciones se deben completar para todos los niños de 0 a 5 años de edad y qué secciones se deben completar solamente para los bebés y los niños en edad de aprender a caminar

## LISTA DE CONTROL DE SALUD Y SEGURIDAD DE CCHP - REFERENCIAS

### Lista de Control de Salud y Seguridad de CCHP - Referencias

Los puntos de evaluación en la Lista de Control de S & S de CCHP fueron elegidos y luego modificados basándose en varios documentos claves. Los documentos esenciales están indicados en el Documento de Referencias de la Lista de Control de S & S de CCHP. El documento de referencias fue diseñado para mostrar qué documentos se usaron para desarrollar los puntos de evaluación de la Lista de Control de S & S de CCHP. Algunos puntos de evaluación provinieron de algún estándar o norma en particular mientras que otros fueron originados de la combinación de más de un estándar o norma.

## REFERENCIAS

*Comité asesor de investigadores y consultores de salud de los establecimientos de cuidado de niños y defensores de la salud, directores y maestros.* (2004).

Alkon, A., Sokal-Gutierrez, K., & Wolff, M. (2002). Las consultas de salud en los establecimientos de cuidado de niños mejoran el conocimiento sobre la salud y el cumplimiento de normas. *Enfermería pediátrica*, 28(1), 61-65.

*Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública y Centro Nacional de Recursos por la Salud y Seguridad en los Establecimientos de Cuidado de Niños.* 2002. *Cuidando a nuestros niños: Estándares Nacionales del Desempeño de Salud y Seguridad: Pautas para*

programas de servicios de cuidado de niños fuera del hogar. 2da edición.

Washington, D. C.: Asociación Estadounidense de Salud Pública.

*Academia Estadounidense de Pediatría, Asociación Estadounidense de Salud Pública y Centro Nacional de Recursos por la Salud y Seguridad en los Establecimientos de Cuidado de Niños.* (2003). *Peldaños a recorrer en el camino del cuidado de nuestros niños: Estándares Nacionales del Desempeño de Salud y Seguridad: Pautas para programas de servicios de cuidado de niños fuera del hogar.* 2<sup>a</sup> edición. Washington, D. C.: Asociación Estadounidense de Salud Pública.

*Programa de Defensores de los Establecimientos de Cuidado de Niños* (1998). *Guía de Autoevaluación de los Centros de Cuidado de Niños.* Sacramento, CA. Departamento de California de Servicios Sociales.

*Sistema de Conexión de Educación para la Niñez Temprana (ECELS, por sus siglas en inglés), Cuidado de Niños Saludables de Pennsylvania.* (2003a). *El Centro del Medio Ambiente– Lista de Control de Salud y Seguridad en el Sitio.* Rosemont, PA: Academia Estadounidense de Pediatría.

*Sistema de Conexión de Educación para la Niñez Temprana (ECELS, por sus siglas en inglés), Cuidado de Niños Saludables de Pennsylvania.* (2003b). *Lista de Control de Seguridad para Áreas de Juego Activo.* Rosemont, PA: Academia Estadounidense de Pediatría.

Harms, T., Clifford, R.M., & Cryer, D. (1989). *Escala de Calificación de Familias que ofrecen servicios de cuidado de niños.* New York, NY: Teachers College Press.

Harms, T., Clifford, R.M., & Cryer, D. (1998a). *Escala de Calificación del Ambiente para la niñez temprana (Edición revisada).* New York, NY: Teachers College Press.

Harms, T., Cryer, D. & Clifford, R. M. (1998b). *Escala de calificación del ambiente de bebés y niños en edad de aprender a caminar (Edición revisada).* New York, NY: Teachers College Press.

*Head Start.* (2004). *Lista de control de salud y seguridad. Instrumento de Revisión de Programas para los Sistemas de Supervisión de Beneficiarios de Subvenciones de Head Start y Early Head Start.* Washington, DC, Departamento Estadounidense de la Agencia de Administración de Servicios de Salud y Humanos para Niños, Jóvenes y Familias.

*Healthy Child Care America Illinois.* (2002). *Registro de la enfermera del bebé o niño en edad de aprender a caminar.* Springfield, IL: Departamento de Servicios para los Niños y las Familias de Illinois.

*Healthy Childhood Research Group.* (2002). *Instrumento de autoevaluación de salud y seguridad para los centros de cuidado de niños. Pasajes seleccionados del Programa de Promoción de la Salud para la niñez temprana: Manual para los servicios para la niñez temprana en New South Wales.* Sydney, NSW, Australia: Departamento de Servicios de la Comunidad.

*Proyecto de Consultores de salud de los establecimientos de cuidado de niños del condado de Jackson, Healthy Child Care Oregon.* (2003). *Formulario de contacto Vivito y coleando: Fase II.* Portland, OR: Departamento de Recursos Humanos, Oficina de Salud Familiar.

*Proyecto de Consultores de salud de los establecimientos de cuidado de niños del condado de Jackson, Healthy Child Care Oregon.* (2003). *Evaluación de proveedores Vivito y Coleando– Antes y después.* Portland, OR: Departamento de Recursos Humanos, Oficina de Salud Familiar.

*Kid Source en línea.* (n.d.). *Seguridad en el área de juegos.* Recuperado del 16 de septiembre del 2004, de [www.kidsource.com](http://www.kidsource.com).

*Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños.* (1998). *Observación de salones de clases para la niñez temprana.* Washington, D.C.: Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños.

Polit, D., & Beck, C. (2003). *Investigación de enfermería.* Philadelphia, PA: Lippincott Williams & Wilkins.

*Proyecto de Mejora de Calidad para Bebés y Niños en Edad de Aprender a Caminar.* (2001). *Resumen de evaluación de establecimientos de cuidado de niños.* Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, Escuela de Salud Pública.

*Agencia de Salud y Servicios Humanos del Estado de California.* (1999). *Lista de control de preparación para un terremoto (EPC).* Sacramento, CA: Departamento de Servicios Sociales.

*Departamento de Salud y Servicios Humanos del estado de California, Departamento de Servicios Sociales.* (2000). *Manual de Normas y Procedimientos, División de Otorgamiento de Licencias de la comunidad, centros de cuidado de niños, Título 22, División 12, Capítulo 1.* Chicago, IL: Barclays Law Publishers.

*Oficina de Comisión para la Seguridad de Productos de Consumo* (1997). *Manual para la Seguridad en las Áreas de Juego públicas.* Washington, DC.